



cremesso
CAPSULE SYSTEM

COMPACT ONE II

USER MANUAL



DE EN ES

Inhalt

Zu dieser Anleitung	4
Zu Ihrer Sicherheit.....	5
Übersicht	10
Tastenfunktion	11
Tastenbeleuchtung.....	11
Inbetriebnahme.....	12
Leitungen spülen	13
Kaffee beziehen	13
Aroma-Entfaltungspause	15
Kapsel auswerfen	16
Kaffeemenge programmieren.....	17
Energiesparbetrieb	18
Reinigung für beste Kaffeequalität.....	19
Pflege der Kaffeemaschine	20
Transport / Lagerung	22
Entsorgung	23
Technische Daten	23
Störung	24

Contents

About this manual	4
For your safety	5
Overview	10
Key functions	11
Key illumination.....	11
Starting up.....	12
Flush out piping.....	13
Coffee preparation.....	13
Preinfusion function.....	15
Eject capsule	16
Programming the coffee quantity.....	17
Energy-saving mode	18
Cleaning for the best coffee quality	19
Cleaning the machine	20
Transport / storage	22
Disposal.....	23
Technical data.....	23
Troubleshooting	24

Índice de contenidos

Acerca de este manual de instrucciones.....	4
Para su seguridad	5
Descripción general	10
Función de los botones.....	11
Iluminación de los botones	11
Puesta en funcionamiento.....	12
Lavado del circuito.....	13
Preparar un café.....	13
Pausa para realzar el aroma.....	15
Expulsión de la cápsula	16
Programación de la cantidad de café.....	17
Modo de ahorro de energía.....	18
Limpieza para obtener una calidad óptima del café	19
Cuidados de la máquina	20
Almacenamiento/transporte	22
Eliminación	23
Datos técnicos	23
Anomalías	24

Zu dieser Anleitung

Damit Sie die Anleitung schnell verstehen und mit dem Gerät sicher umgehen können, stellen wir Ihnen hier die in der Anleitung verwendeten Hinweise und Symbole sowie deren Bedeutung vor.

- Symbol für eine Handlung: Hier müssen Sie etwas tun. Halten Sie bei mehreren Handlungsschritten die Reihenfolge ein.

In diesen grauen Feldern finden Sie ergänzende Informationen zur Verwendung des Geräts oder zur Vermeidung von Bedienfehlern.

Tipp: Hier finden Sie nützliche Hinweise und Ratschläge, die Ihnen die Bedienung des Geräts erleichtern.

Vorsicht! Verletzungsgefahr. Anweisungen zur Vermeidung beachten.

Achtung! Geräteschaden möglich. Anweisungen zur Vermeidung beachten.

About this manual

The warning notices, signs and symbols and their meanings as used in this manual are explained below to help you quickly understand the format of this manual and how to use the machine safely.

- Symbol for an action: Here you have to do something. Observe the sequence if there are several action steps.

These sections of text with a grey background provide supplementary information about usage and how to avoid operating errors.

Tip: Here you will find useful information and tips that should make operating the machine easier.

Caution! Risk of injury. Follow the instructions.

Attention! Machine may be damaged. Follow the instructions.

Acerca de este manual de instrucciones

Para facilitar la comprensión del manual de instrucciones y utilizar este aparato de forma segura, le explicaremos aquí el significado de los símbolos y advertencias utilizados en el presente manual.

- Símbolo para indicar una acción: le indica que debe realizar una acción. Siga siempre los pasos descritos en el orden indicado.

En estos recuadros de color gris encontrará información adicional sobre la utilización del aparato o para evitar errores de manejo.

Consejo: Aquí encontrará indicaciones útiles y consejos, que facilitan el manejo del aparato.

¡Cuidado! Peligro de lesiones. Siga las instrucciones para evitar estos peligros.

¡Atención! Peligro de daños en el aparato. Siga las instrucciones para evitar estos peligros.

Zu Ihrer Sicherheit

- Bedienungsanleitung vor Gebrauch des Geräts vollständig durchlesen und für Nachbenutzer aufbewahren.

Verwendungszweck

Dieses Gerät darf nur wie in dieser Anleitung beschrieben angewendet werden. Andere Anwendungen sind missbräuchlich und stellen eine Gefahr dar.

Dieses Gerät ist dazu bestimmt, im Haushalt und ähnlichen Anwendungen verwendet zu werden, wie beispielsweise:

- in Küchen für Mitarbeiter in Läden, Büros und anderen gewerblichen Bereichen
- in landwirtschaftlichen Anwesen
- von Kunden in Hotels, Motels und anderen Wohneinrichtungen
- in Frühstückspensionen

Vorsicht! Verletzungsgefahr!

Personen und Kinder ab 8 Jahren, die aufgrund ihrer physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder ihrer Unerfahrenheit oder Unkenntnis nicht in der Lage sind, das Gerät sicher zu bedienen, dürfen das Gerät nicht ohne Aufsicht oder Anweisung durch eine verantwortliche Person verwenden.

For your safety

- First read this entire operating manual, and keep it in a safe place for other users.

Intended use

This appliance may only be used as described in this manual. Using it for other purposes is abusive and dangerous.

This appliance is intended for household and for similar applications such as:

- in kitchens for use by shop, office and other employees
- on farms
- for hotel, motel and apartment customers
- in boarding houses

Caution! Risk of injury!

Persons and children from the age of 8, who in view of the level of their physical, sensory or mental capacities, or their lack of experience or knowledge, are not in a position to use the equipment safely, may not use this machine without supervision or instruction by a responsible person.

Para su seguridad

- Lea íntegramente este manual de instrucciones antes de utilizar por primera vez el aparato y consérvelas para otros usuarios.

Uso previsto

Este aparato debe utilizarse únicamente del modo indicado en este manual. Cualquier otra aplicación se considera no conforme al fin previsto y constituye un peligro.

Este aparato está destinado al uso doméstico o a otros usos similares como, por ejemplo:

- en cocinas para el personal en tiendas, oficinas y otros lugares de trabajo;
- en establecimientos agrícolas;
- por los clientes de hoteles, moteles y otro tipo de residencias;
- en pensiones.

¡Cuidado! ¡Peligro de lesiones!

Las personas y los niños a partir de 8 años que, debido a sus capacidades físicas, sensoriales o mentales, o a su falta de experiencia y conocimientos, no están en condiciones de usar la máquina de forma segura, solo deben utilizarla bajo la supervisión de una persona responsable o siguiendo las instrucciones de esta.

Das Gerät und seine Anschlussleitung ist von Kindern jünger als 8 Jahre fernzuhalten.

Kinder dürfen mit dem Gerät nicht spielen, da sie die Gefahren nicht erkennen können.

Dieses Gerät darf von Kindern über 8 Jahren nur bedient oder gereinigt werden, wenn sie überwacht und über die gefahrlose Verwendung eingewiesen werden und die Gefahren verstehen, die bei der Verwendung auftreten können.

- Scharfe Kanten: Finger nicht in Kapselschacht halten.
- Finger/Hand nicht unter Bedienhebel halten.

Vorsicht! Stromschlaggefahr!

- Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen.
- Netzstecker/-kabel und Gerät nicht mit feuchten oder nassen Händen berühren.
- Immer am Stecker und nicht am Kabel ziehen.
- Gerät vor der Reinigung / Wartung vollständig abkühlen lassen und Netzstecker aus der Steckdose ziehen.

Keep this appliance and power cable away from children younger than 8.

Children must not play with this appliance because they cannot know the dangers involved.

Children over 8 years old may use this appliance but only under supervision or after instruction and fully understanding the associated risks and dangers.

- Sharp edges: Do not insert fingers in the capsule holder.
- Do not insert fingers or hands under the operating lever.

Caution! Danger of electric shock!

- Never immerse the machine in water or any other liquid.
- Never touch the power plug/cable or the machine with damp or wet hands.
- Never unplug by pulling the power cable; always pull out the plug.
- Pull out the power plug and allow the machine to cool down completely before cleaning and/or maintenance.

Mantenga el aparato y el cable fuera del alcance de niños menores de 8 años.

Evite que los niños jueguen con la máquina, ya que no son conscientes de los posibles peligros.

Este aparato puede ser utilizado por niños mayores de 8 años sólo si están bajo vigilancia, si han sido informados acerca del uso seguro del aparato y comprenden los peligros derivados de su uso.

- Bordes afilados: no ponga los dedos en el portacápsulas.
- No ponga los dedos/la mano debajo de la palanca de activación.

¡Cuidado! ¡Peligro de electrocución!

- No sumerja nunca el aparato en agua u otros líquidos.
- No toque la clavija ni el cable de alimentación del aparato con las manos húmedas o mojadas.
- Para desenchufar el aparato, tire siempre de la clavija, y no del cable.
- Antes de limpiar el aparato o realizar tareas de mantenimiento en el aparato, espere hasta que se enfríe y desenchufe la clavija de la toma de corriente.

- ▶ Gerät nur an einer geerdeten Steckdose (220–240 V) mit einer Absicherung von mindestens 10 A betreiben. Eine sichere Trennung vom Netz ist nur gewährleistet, wenn der Netzstecker aus der Steckdose gezogen ist.
- ▶ Netzstecker unbedingt aus der Steckdose ziehen:
 - vor jeder Umplatzierung des Geräts
 - vor jeder Reinigung oder Wartung
 - vor längerem Nichtgebrauch
- ▶ Netzkabel nie über Ecken oder Kanten herunterhängen lassen oder einklemmen.
- ▶ Beschädigtes Netzkabel nur von der Servicestelle ersetzen lassen.

Vorsicht! Verbrühungsgefahr!

- ▶ Gerät während des Betriebs nie verschieben.
- ▶ Während des Betriebs werden verschiedene Gehäuseteile (wie Brüheinheit) sehr heiss. Gehäuse nicht berühren.

Austretender Kaffee/Wasser ist sehr heiss.

- ▶ Gerät nicht starten, solange der Bedienhebel offen ist.
- ▶ Bedienhebel nicht betätigen, solange das Gerät noch unter Druck steht und die Kaffee-/Teeausgabe nicht beendet ist.

- ▶ Connect only to a properly grounded power point (220-240 V) protected by at least a 10 A fuse. To make sure that the machine is switched off, remove the plug from the power point.
- ▶ Always pull out the power plug before:
 - relocating the machine
 - cleaning or maintenance
 - long periods of disuse
- ▶ Never clamp or run the power cable over sharp corners or edges.
- ▶ Damaged power cables may only be replaced at the customer service centre.

Caution! Danger of scalding!

- ▶ Never move the machine during operation.
- ▶ Never touch very hot parts of the machine (e.g. brew unit during operation).

Do not touch the coffee or water jets.

- ▶ Never start the machine when the operating lever is open.
- ▶ Do not move the operating lever when the machine is still under pressure making tea or coffee.

- ▶ Enchufe el aparato únicamente en una toma de corriente con toma de tierra (220-240 V) con un fusible de mín. 10 A. La desconexión segura de la red solo está garantizada si se desenchufa la clavija de la toma de corriente.
- ▶ Desenchufe siempre la clavija de la toma de corriente:
 - antes de cambiar de lugar el aparato,
 - antes de cada limpieza o tarea de mantenimiento,
 - si no va a usar la máquina durante un tiempo prolongado.
- ▶ El cable nunca debe quedar colgando sobre esquinas o cantos ni enganchado.
- ▶ Para evitar cualquier peligro, no utilice el aparato con un cable de alimentación dañado, y solicite su sustitución por el servicio técnico de posventa.

¡Cuidado! ¡Peligro de quemaduras!

- ▶ No mueva de lugar el aparato durante el funcionamiento.
- ▶ Durante el funcionamiento, distintos elementos del aparato (como, por ejemplo, la unidad de calentado) se calientan mucho. No toque la carcasa.

El café y el agua salen muy calientes.

- ▶ No ponga en marcha el aparato mientras la palanca de activación está abierta.

Achtung! Geräteschäden!

- ▶ Gerät nur mit cremesso-Kapseln betreiben.
- ▶ Gerät nie ohne Wasser betreiben.
- ▶ Bei der Wahl des Standorts folgende Punkte berücksichtigen:
 - Gerät auf eine trockene, stabile, ebene, wasserfeste und wärmebeständige Standfläche stellen.
 - Mindestabstand von 60 cm zu Spülbecken und Wasserhahn einhalten.
 - Nur in trockenen Räumen verwenden.
- ▶ Nur vom Hersteller empfohlene Reinigungs- und Entkalkungsmittel verwenden. Entkalkerlösung kann gesundheitsschädlich sein. Kontakt mit Augen, Haut und Oberflächen vermeiden.
- ▶ Gerät nicht verwenden bei
 - Gerätestörung und beschädigtem Netzkabel,
 - wenn das Gerät heruntergefallen ist,
 - wenn sonstige Beschädigungen vorliegen.

Attention! Machine damage!

- ▶ Only use cremesso capsules with this machine.
- ▶ Never operate the machine without water.
- ▶ The machine location must meet the following requirements:
 - Place on a dry, stable and level surface that is waterproof and heat-proof.
 - At least 60 cm away from sink and taps.
 - Only use in dry rooms.
- ▶ Only use cleaning and descaling agents recommended by the manufacturer. Descaling fluid can be a health hazard. Avoid contact with eyes, skin and other surfaces.
- ▶ Do not use the machine in case of:
 - faulty operation and damaged power cable,
 - after falling
 - or other damage.

- ▶ No accione la palanca mientras la máquina está bajo presión y continúa saliendo café o té.

¡Atención! ¡Peligro de daños en el aparato!

- ▶ Utilice solo cápsulas Cremesso con este aparato.
- ▶ No ponga en funcionamiento el aparato sin agua.
- ▶ Al elegir el lugar donde desea colocar el aparato, tenga en cuenta lo siguiente:
 - coloque el aparato sobre una superficie seca, estable, plana, impermeable y resistente al calor.
 - Guarde una distancia mínima de 60 cm desde el fregadero y los grifos de agua existentes.
 - Utilice el aparato únicamente en ambientes secos.
- ▶ Utilice exclusivamente los productos de limpieza y descalcificación recomendados por el fabricante. La solución descalcificadora puede ser nociva para la salud. Evítese el contacto con los ojos, la piel y otras partes del cuerpo.
- ▶ Jamás use el aparato si:
 - no funciona correctamente o el cable de alimentación está dañado,
 - se ha caído,
 - presenta cualquier otro tipo de daño.

Bei Schäden am Gerät oder Netzkabel/-stecker:

- ▶ Gerät von einer Servicestelle prüfen lassen.
- ▶ Gerät nicht wie folgt aufstellen:
 - auf Marmorabdeckungen, unbehandeltes oder geöltes Holz (Gefahr von nicht entfernbaren Kaffee- oder Entkalkerflecken; keine Haftung bei Schäden)
 - direkt unter eine Steckdose
 - auf entflammbare, schmelzbare Vorrichtungen und Küchenvorbauten
 - auf heiße Oberflächen
 - in die Nähe von offenen Flammen (gilt auch für Netzkabel). Mindestabstand von 50 cm einhalten.
- ▶ Gerät nicht abdecken.
- ▶ Gerät nicht bei Temperaturen unter 5 °C lagern (z. B. im Caravan).
- ▶ Die Verwendung von Ersatz-/Zubehörteilen, die nicht vom Hersteller empfohlen werden, können zu Schäden am Gerät oder der Einrichtung führen.

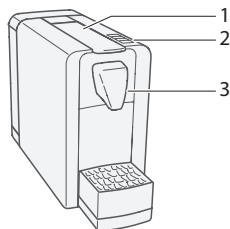
If the machine or power cable/plug is damaged:

- ▶ Have the machine checked and repaired at the customer service centre.
- ▶ Never place the machine:
 - on marble surfaces, untreated or oiled woodwork (risk of non-removable coffee or descaler stains; no claims will be entertained in such cases)
 - directly beneath a power socket
 - on flammable or meltable objects or surfaces
 - on hot surfaces
 - near to open flames (same applies to the power cable). Maintain a minimum distance of 50 cm.
- ▶ Do not cover the machine.
- ▶ Do not store the machine at temperatures below 5°C (e.g. in caravans).
- ▶ To prevent damage, never use replacement parts or accessories not recommended by the manufacturer.

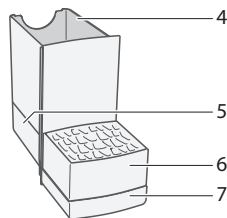
En caso de daños en el aparato o en el cable de alimentación o clavija:

- ▶ Solicite asistencia inmediata del servicio de posventa para el control del aparato.
- ▶ No coloque el aparato:
 - sobre superficies de mármol, madera no tratada o aceitada (riesgo de manchas indelebles de café o descalcificador; se rechaza toda responsabilidad en caso de daños);
 - directamente debajo de una toma de corriente;
 - sobre dispositivos o muebles de cocina inflamables o que pueden fundirse;
 - y cerca de llamas (tampoco el cable). Mantenga una distancia mínima de 50 cm.
- ▶ No tape el aparato.
- ▶ No guarde el aparato a temperaturas inferiores a 5 °C (p. ej. en una caravana).
- ▶ El uso de piezas de recambio/accesorios no recomendados por el fabricante puede dañar el aparato o las instalaciones.

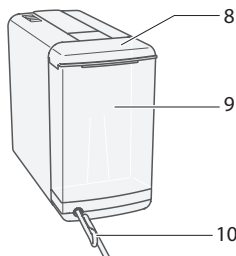
Übersicht



- 1 **Bedienhebel** zum Laden der Kapseln
- 2 **Bedientasten**
Funktionen (→ S. 11)
- 3 **Auslauf**



- 4 **Kapselbehälter** abnehmbar
- 5 **Restwasserbehälter**
- 6 **Obere Abtropfschale mit Abtropfgitter**
abnehmbar
- 7 **Untere Abtropfschale mit Abtropfgitter**



- 8 **Wassertankdeckel** abnehmbar
- 9 **Wassertank** 1,1 l
- 10 **Netzkabel**

Overview

- 1 **Operating lever** for loading capsules
- 2 **Operating keys**
functions (→ page 11)
- 3 **Output**

- 4 **Capsule container**, removable
- 5 **Drainage tank**
- 6 **Upper drip tray with drain grill**,
removable
- 7 **Lower drip tray with drain grill**

- 8 **Water tank cover**, removable
- 9 **Water tank** 1.1 litres
- 10 **Power cable**

Descripción general

- 1 **Palanca de activación** para cargar las cápsulas
- 2 **Botones de mando**
Funciones (→ P. 11)
- 3 **Salida**

- 4 **Depósito de cápsulas** extraíble
- 5 **Depósito de agua residual**
- 6 **Bandeja de goteo superior con rejilla de goteo**
extraíble
- 7 **Bandeja de goteo inferior con rejilla de goteo**

- 8 **Tapa del depósito de agua**
abatible
- 9 **Depósito de agua** 1,1 l
- 10 **Cable de alimentación**



Tastenfunktion

Reinigungstaste

Spült die Leitungen.

Kaffeetasten

Ristretto-Taste

Kleine Tasse (30 ml)

Espresso-Taste

Mittlere Tasse (50 ml)

Lungo-Taste

Grosse Tasse (110 ml)

Key functions

Cleaning key

Flushes out piping.

Coffee keys

Ristretto key

Small cup (30 ml)

Espresso key

Medium cup (50 ml)

Lungo key

Large cup (110 ml)

Función de los botones

Botón de limpieza

Lavado del circuito

Botones de café

Botón Ristretto

Taza pequeña (30 ml)

Botón Espresso

Taza mediana (50 ml)

Botón Lungo

Taza grande (110 ml)

Tastenbeleuchtung

Alle Tasten

Leuchten: Kaffeemaschine ist betriebsbereit.

Kaffeetaste

Leuchtet: Brühvorgang läuft, Vorbrühpause.

Blinkt: Aufheizen, Programmierung der Kaffeemenge läuft.

Lungotaste ☐ und Reinigungstaste ☹ blinken: Ausdampfprogramm läuft.

Reinigungstaste

Pulsierend ☹: Energiesparbetrieb aktiv.

Key illumination

All keys

Light up: Coffee machine is ready for use.

Coffee key

Lights up: Brewing, pre-brewing pause.

Flashing: Warm-up, programming of coffee quantity in progress.

Lungo key ☐ and cleaning key ☹ flash: Steaming out in progress.

Cleaning key

Flickering ☹: Energy-saving mode active.

Iluminación de los botones

Todos los botones

Encendidos: máquina de café lista para funcionar.

Botón de café

Encendido: precalentamiento, pausa de preinfusión.

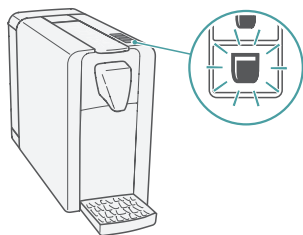
Parpadea: calentar, programación de la cantidad de café.

Botón Lungo ☐ y botón de limpieza ☹

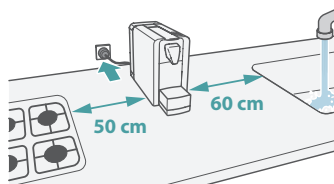
parpadean: programa de purga de vapor en curso.

Botón de limpieza

☹ intermitente: modo de ahorro de energía activado.



Inbetriebnahme



- ▶ Kaffeemaschine auf trockene, wasserfeste und wärmebeständige Standfläche stellen.
- ▶ Kaffeemaschine nicht direkt auf Marmor oder Holz stellen (Gefahr von Kaffee-/Entkalkflecken).
- ▶ Abstand von 60 cm zu Spülbecken und 50 cm zu offenem Feuer einhalten.

Ist die Temperatur der Kaffeemaschine unter 5 °C oder sehr hoch, kann sie nicht gestartet werden und alle Tasten blinken.

Temperatur der Kaffeemaschine unter 5 °C:

- ▶ Kaffeemaschine 30 Minuten bei Zimmertemperatur aufwärmen lassen.

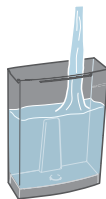
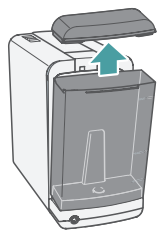
Temperatur der Kaffeemaschine sehr hoch:

- ▶ Kaffeemaschine abkühlen lassen.

- ▶ Wassertank reinigen und mit kaltem Wasser füllen.
- ▶ Netzstecker in eine geerdete Steckdose einstecken.

Die Reinigungstaste  pulsiert.

- ▶ Beliebige Taste drücken.
- ▶ Leitungen spülen (→ S. 13).



Starting up

- ▶ Place the coffee machine on a dry surface that is waterproof and heat-proof.
- ▶ Do not place the coffee machine directly on marble or wood (risk of coffee or descaler stains).
- ▶ Maintain a distance of 60 cm from the sink and 50 cm from an open flame.

If the temperature of the coffee machine is below 5 °C or very high, the machine cannot be started and all keys flash.

Temperature of coffee machine below 5 °C:

- ▶ Allow the coffee machine to warm up for 30 minutes at room temperature.

Temperature of coffee machine very high:

- ▶ Allow the coffee machine to cool down.

- ▶ Clean the water tank and fill with cold water.
- ▶ Insert power plug in an earthed socket.

The cleaning key  flickers.

- ▶ Press any key.
- ▶ Flush out piping (→ page 13).

Puesta en funcionamiento

- ▶ Coloque la máquina de café sobre una superficie seca, estable, impermeable y resistente al calor.
- ▶ No coloque la máquina de café directamente sobre una superficie de mármol o madera (riesgo de manchas de café o descalcificador).
- ▶ Guarde una distancia de 60 cm desde fregadero y mantenga una distancia mínima de 50 cm entre la máquina y las fuentes de calor o fuego existentes.

La máquina de café no puede ponerse en funcionamiento si su temperatura es inferior a 5 °C o demasiado alta y todos los botones parpadean. Temperatura de la máquina de café inferior a 5 °C:

- ▶ deje que se caliente la máquina de café a temperatura ambiente durante 30 minutos.

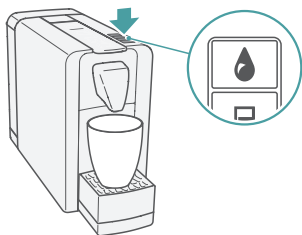
Temperatura de la máquina de café demasiado alta:

- ▶ deje que se enfríe la máquina de café.

- ▶ Limpie el depósito de agua, y llénelo con agua fría.
- ▶ Enchufe la clavija de red a una toma de corriente con toma de tierra.

El botón de limpieza  se enciende intermitentemente.

- ▶ Pulse el botón deseado.
- ▶ Lave el circuito (→ P. 13).



Leitungen spülen

- ▶ Tasse unter Auslauf stellen.
- ▶ Reinigungstaste  drücken.

Der Spülvorgang startet.

- ▶ Reinigungstaste  erneut drücken, bis eine Tasse Wasser ausgegeben wurde.

Falls der Spülvorgang nicht beginnt:

- ▶ Wassertank herausnehmen und erneut aufsetzen.
- ▶ Reinigungstaste  drücken.

Flush out piping

- ▶ Place a cup under the output.
- ▶ Press the cleaning key .

The flushing process starts.

- ▶ Press the cleaning key  again until a cup of water is dispensed.

If the flushing process does not start:

- ▶ Remove the water tank and re-insert.
- ▶ Press the cleaning key .

Lavado del circuito

- ▶ Coloque la taza debajo de la salida.
- ▶ Pulse el botón de limpieza .

Se inicia el ciclo de lavado.

- ▶ Vuelva a pulsar el botón de limpieza  hasta que se haya llenado una taza de agua.

En caso de que no se inicie el ciclo de lavado:

- ▶ Extraiga el depósito de agua y vuelva a colocarlo.
- ▶ Pulse el botón de limpieza .

Kaffee beziehen

Pro Tasse Kaffee wird eine Kapsel benötigt.

- ▶ Nach längeren Pausen Leitungen spülen.
- ▶ Tasse unter Auslauf stellen.
- ▶ Je nach Tassengröße Abtropfgitter anpassen.

Tipps:

- Crema – Je näher die Tasse am Auslauf steht, desto schöner wird die Crema.
- Tasse vorwärmen – Einen Ristretto ohne Kapsel ausgeben.

Coffee preparation

One capsule is required for each cup of coffee.

- ▶ After long pauses, flush out the piping.
- ▶ Place a cup under the output.
- ▶ Depending on the size of the cup, adjust the drain grill.

Tips:

- Crema – The closer the cup is to the outlet, the better the crema.
- Preheat the cup – Press the ristretto key (without capsule) and fill the cup with water.

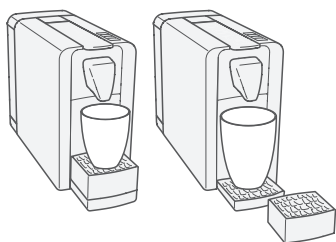
Preparar un café

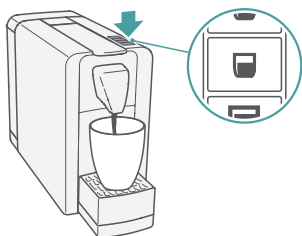
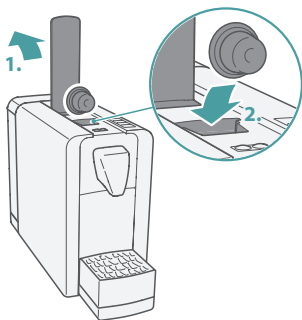
Se necesita una cápsula por taza.

- ▶ Lave el circuito si no ha utilizado la máquina durante un tiempo prolongado.
- ▶ Coloque la taza debajo de la salida.
- ▶ Adapte la altura de la rejilla de goteo en función del tamaño de la taza.

Consejos:

- Crema – Cuanto más cerca esté la taza a la salida, mejor aspecto tendrá la crema.
- Precalentar la taza – Preparar un café ristretto sin cápsula.





Kapsel laden

- ▶ Bedienhebel nach oben schwenken.
- ▶ Kapsel in Kapselschacht fallen lassen.
- ▶ Bedienhebel nach unten schwenken.

Die Kapsel wird aufgestochen.

Load capsule

- ▶ Push the operating lever upwards.
- ▶ Drop the capsule into the opening.
- ▶ Pull the operating lever downwards to pierce the capsule.

Introducir una cápsula

- ▶ Levante la palanca hacia atrás.
- ▶ Deje caer la cápsula en el porta-cápsulas.
- ▶ Vuelva a bajar la palanca.

La cápsula se perfora.

Kaffee ausgeben

- ▶ Kaffeetaste drücken:

- ☐ Ristretto: kleine Tasse (30 ml)
- ☐ Espresso: mittlere Tasse (50 ml)
- ☐ Lungo: grosse Tasse (110 ml)

Tee ausgeben:

- ▶ Lungotaste ☐ drücken.
- ▶ Vor und nach der Teeausgabe die Leitungen spülen, damit sich die Aromen nicht vermischen (→ S. 13).

Coffee output

- ▶ Press the coffee key:

- ☐ Ristretto: small cup (30 ml)
- ☐ Espresso: medium cup (50 ml)
- ☐ Lungo: large cup (110 ml)

Tea output:

- ▶ Press the Lungo key ☐.
- ▶ Before and after making tea, flush out the piping so that the flavours do not get mixed up (→ page 13).

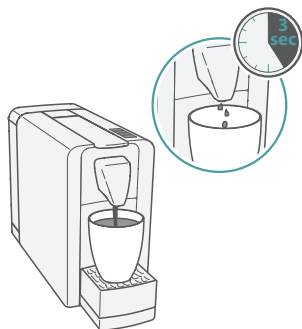
Preparar un café

- ▶ Pulse el botón de café:

- ☐ Ristretto: taza pequeña (30 ml)
- ☐ Espresso: taza mediana (50 ml)
- ☐ Lungo: taza grande (110 ml)

Preparar un té:

- ▶ Pulse el botón Lungo ☐.
- ▶ Realice un lavado del circuito antes y después de preparar un té. De este modo evitará que se mezclen los aromas (→ P. 13).



Aroma-Entfaltungspause

Durch die Aroma-Entfaltungspause entfaltet Ihr Kaffee mehr Aroma.

Bei Kaffeemengen bis zu 80 ml wird zunächst eine kleine Menge Kaffee ausgegeben.

Dann beginnt die «Vorbrühpause» und die Ausgabe stoppt für 3 Sekunden.

Danach wird die Ausgabe fortgesetzt. Die Ausgabe stoppt automatisch oder vorzeitig durch erneutes Drücken der Taste.

Die Vorbrühpause ist abhängig von der Ausgabemenge und nicht an einzelne Tasten gebunden.

Bei der Programmierung der Tasten (→ S. 17) bleibt die Vorbrühpause bis 80 ml Ausgabemenge bestehen. Bei Ausgabemengen über 80 ml wird keine Vorbrühpause durchgeführt.

Preinfusion function

The preinfusion function gives your coffee more aroma.

For coffee quantities up to 80 ml, a small amount of coffee is dispensed first.

The “pre-brewing pause” function starts and the output stops for 3 seconds.

The output then continues.

Output stops automatically or press the key again to stop earlier.

The pre-brewing pause function depends on the output quantity and is not associated with the individual keys.

When programming the keys (→ page 17) the pre-brewing pause remains unchanged for output quantities up to 80 ml. For output quantities over 80 ml, pre-brewing pause is not carried out.

Pausa para realzar el aroma

Con la función de pausa para realzar el aroma conseguirá obtener un café con más sabor.

Para cafés con cantidades de llenado de hasta 80 ml saldrá en primer lugar una pequeña cantidad de café.

Seguidamente se inicia una “pausa de preinfusión” y la preparación se detiene durante 3 segundos.

Después de esta pausa, vuelve a salir café.

La salida se interrumpe automáticamente, o bien puede interrumpirla antes de tiempo si vuelve a pulsar el botón.

La pausa de preinfusión depende de la cantidad y no está vinculada a la función de los diferentes botones.

Al programar los botones (→ P. 17) se mantiene la pausa de preinfusión para una cantidad de llenado de hasta 80 ml. Con cantidades de llenado superiores a 80 ml no se realiza ninguna pausa de preinfusión.



Kapsel auswerfen

Tipp: Nachtropfen verhindern – Kapsel direkt nach dem Kaffeebezug auswerfen.

- Bedienhebel nach oben schwenken.

Die gebrauchte Kapsel fällt in den Kapselbehälter.

- Bedienhebel ganz nach unten schwenken.

Vergessene Kapseln können im Kapselschacht haften bleiben.

Vorsicht! Verletzungsgefahr durch Aufstechspitzen in der Maschine!

- Kapsel vorsichtig nach unten drücken.

Eject capsule

Tip: To prevent drips from the outlet – eject the capsule after the coffee output.

- Push the operating lever upwards.

The used capsule drops into the capsule container.

- Pull operating lever down.

Forgotten capsules may stick in the opening.

Caution! Risk of injury due to sharp opening point inside the machine!

- Push capsule down carefully.

Expulsión de la cápsula

Consejo: Evitar que siga goteando café – Expulse la cápsula inmediatamente después de preparar el café.

- Levante la palanca hacia atrás.

La cápsula usada cae en el depósito de cápsulas.

- Vuelva a bajar la palanca completamente.

No deje demasiado tiempo las cápsulas en el depósito, ya que pueden quedarse pegadas.

¡Cuidado! ¡Peligro de lesiones por piezas puntiagudas en la máquina!

- Empuje la cápsula con cuidado hacia abajo.

Kaffeemenge programmieren

Die Ausgabemenge kann für jede Kaffeetaste angepasst werden.

Die Werkseinstellungen sind:

- ☐ Ristretto: 30 ml
- ☐ Espresso: 50 ml
- ☐ Lungo: 110 ml

Die programmierbare Ausgabemenge für Kaffee ist 30–250 ml.

- ▶ Tasse unter Auslauf stellen.
- ▶ Füllstand des Wassertanks prüfen. Bei Bedarf Wasser auffüllen.
- ▶ Kapsel laden.
- ▶ Die zu programmierende Taste (z. B. Espresso ☐) mindestens 3 Sekunden gedrückt halten, bis sie 3 x schnell blinkt.

Kaffee wird ausgegeben.

- ▶ Sobald die gewünschte Menge in der Tasse ist: Die zu programmierende Taste (z. B. Espresso ☐) erneut drücken.

Die Kaffeeausgabe stoppt. Alle Tasten leuchten.

Die neue Mengenprogrammierung wurde übernommen.

Wenn der Wassertank während der Programmierung leer läuft:

- ▶ Programmierung mit vollem Wassertank wiederholen.

Programming the coffee quantity

The output quantities can be adjusted for each coffee key.

The default settings are:

- ☐ Ristretto: 30 ml
- ☐ Espresso: 50 ml
- ☐ Lungo: 110 ml

The programmable output quantity for coffee is 30–250 ml.

- ▶ Place a cup under the output.
- ▶ Check the level of the water tank. Fill with water, if required.
- ▶ Load capsule.
- ▶ Hold down the key to be programmed (e.g. espresso ☐) for at least 3 seconds, until it flashes rapidly three times.

Coffee output starts.

- ▶ When your cup is full enough: Press the key to be programmed (e.g. espresso ☐) again.

Coffee output stops. All keys light up. The new programmable quantity setting is applied.

If the water tank empties during programming:

- ▶ Repeat the programming with a full water tank.

Programación de la cantidad de café

La cantidad de llenado puede programarse para cada botón de café.

Los ajustes de fábrica son:

- ☐ Ristretto: 30 ml
- ☐ Espresso: 50 ml
- ☐ Lungo: 110 ml

La cantidad de llenado programable para café es de 30–250 ml.

- ▶ Coloque la taza debajo de la salida.
- ▶ Compruebe el nivel de agua en el depósito de agua. En caso necesario, rellénelo con agua.
- ▶ Introduzca una cápsula.
- ▶ Mantenga pulsado el botón a programar (p. ej. Espresso ☐) durante al menos 3 segundos, hasta que el botón parpadee rápidamente 3 veces.

El café sale.

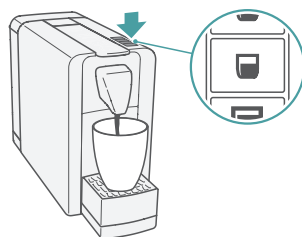
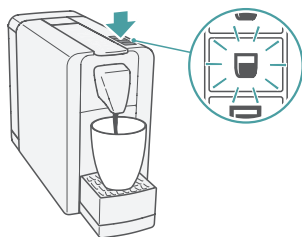
- ▶ Cuando haya salido la cantidad deseada en la taza: vuelva a pulsar el botón a programar (p. ej. Espresso ☐).

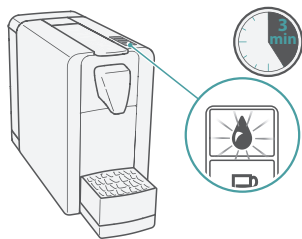
Deja de salir café. Todos los botones de encienden.

Se ha guardado la nueva programación de cantidades.

Si el depósito de agua se queda sin agua durante la programación:

- ▶ repita la programación con el depósito lleno.





Programmierung zurücksetzen

- ▶ Netzstecker ziehen.
- ▶ Reinigungstaste gedrückt halten und Netzstecker wieder einstecken.
- ▶ Taste loslassen.

Reinigungstaste blinkt 3 x schnell.
Die Werkseinstellung wurde wiederhergestellt.

Energiesparbetrieb

Wenn die Kaffeemaschine nicht benutzt wird, wechselt sie in den Energiesparbetrieb.

Die Reinigungstaste pulsiert (leuchtet langsam hell / dunkel).

Nach weiteren 3 Minuten Inaktivität wechselt die Maschine in den Stand-By-Betrieb.

Die Reinigungstaste erlischt.

Tip: Kaffeemaschine ausschalten – Reinigungstaste und Lungotaste gleichzeitig drücken.

Programming reset

- ▶ Pull out the power plug.
- ▶ Hold down the cleaning key and re-insert power plug.
- ▶ Release the key.

Cleaning key flashes rapidly three times. The default settings are restored.

Energy-saving mode

When the coffee machine is not being used, it switches to energy-saving mode.

The cleaning key flickers (slowly light/dark).

After a further 3 minutes of inactivity, the machine switches to standby mode.

The cleaning key light goes out.

Tip: To switch off the machine – Press the cleaning key and the Lungo key simultaneously.

Anular la programación

- ▶ Desenchufe la clavija de red.
- ▶ Mantenga pulsado el botón de limpieza y vuelva a enchufar la clavija de red.
- ▶ Suelte el botón.

El botón de limpieza parpadeará rápidamente 3 veces. Se ha restablecido el ajuste de fábrica.

Modo de ahorro de energía

La máquina cambiará al modo de ahorro de energía mientras no se utilice.

El botón de limpieza se enciende intermitentemente (se enciende claro/oscuro lentamente).

Después de 3 minutos más sin actividad, la máquina cambiará al modo de reposo (Stand-By).

Se apaga el botón de limpieza .

Consejo: apagar la máquina de café – Pulse al mismo tiempo el botón de limpieza y el botón Lungo .

Reinigung für beste Kaffeequalität

Bei der Zubereitung von Kaffee lagern sich Kalkrückstände von Wasser sowie Kaffeeöle und -fette in den Leitungen der Kaffeemaschine ab.

Diese Rückstände wirken sich negativ auf den Geschmack des Kaffees aus.

Durch regelmässiges Entkalken können diese Rückstände gelöst werden.

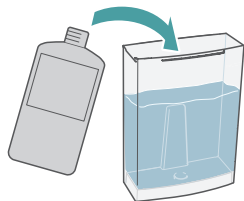
Bei verkalkter Kaffeemaschine erlischt der Garantieanspruch.

Entkalken

- Kaffeemaschine nach ca. 300 Bezügen oder 1–2 Monaten entkalken.

Achtung! Nur Entkalker für Kaffeemaschinen verwenden. Keinen Essig verwenden.

- Entkalker nach Herstellerangaben mischen und in Wassertank füllen.



Cleaning for the best coffee quality

When preparing coffee, deposits of water as well as coffee oils and fats are left behind in the piping of the coffee machine.

These residues have a negative effect on the coffee taste.

Regular descaling of the machine can remove these residues.

Coffee machines which are calcified invalidates the warranty.

Descaling

- To prevent damage, descale the coffee machine after 300 cups or 1–2 months.

Attention! Only use descalers for coffee machines. Never use vinegar.

- Mix the descaler with water according to the manufacturer's instructions and fill the water tank.

Limpieza para obtener una calidad óptima del café

Con la preparación de café se van adhiriendo en los conductos de la máquina de café residuos de cal del agua, así como aceites y grasas contenidos en el café.

Estos residuos tienen un efecto negativo sobre el sabor del café.

Efectuando regularmente una descalcificación se pueden eliminar dichos residuos.

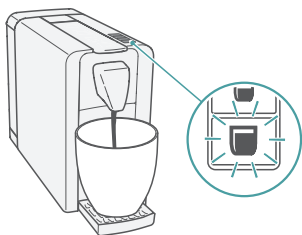
Los daños causados en la máquina por los residuos de cal no están cubiertos por la garantía.

Descalcificación

- Descalcifique la máquina de café tras aprox. 300 tazas o después de 1–2 meses de utilización.

¡Atención! Utilice únicamente productos descalcificadores aptos para máquinas de café. No utilice vinagre.

- Prepare la mezcla del descalcificador conforme a las indicaciones del fabricante y viértala en el depósito de agua.



- ▶ Alle Kapseln aus der Kaffeemaschine entfernen.
- ▶ Grosses Gefäss (min. 1,2 l) unter den Auslauf stellen.
- ▶ Lungotaste  drücken.
- ▶ 3 Minuten warten und Lungotaste  erneut drücken.
- ▶ Vorgang so oft wiederholen, bis der Tank leer ist.

- ▶ Wenn der Wassertank leer ist, den Wassertank spülen, mit Wasser füllen und einsetzen.
- ▶ Auffanggefäss leeren und unter den Auslauf stellen.
- ▶ Lungotaste drücken, bis der Wassertank leer ist.
- ▶ Wenn der Wassertank leer ist, Wassertank füllen und einsetzen.

Die Kaffeemaschine ist betriebsbereit.

- ▶ Remove all capsules from the coffee machine.
- ▶ Place a large bowl (min. 1.2 litres) under the output.
- ▶ Press the Lungo key .
- ▶ Wait for 3 minutes and press the Lungo key  again.
- ▶ Repeat until the water tank is empty.

- ▶ When the water tank is empty, rinse well, fill with water and replace.
- ▶ Empty the descaler fluid bowl and place it under the output.
- ▶ Press the Lungo key until the water tank is empty.
- ▶ When the water tank is empty, fill the tank with water and replace.

The machine is now ready for use.

- ▶ Quite todas las cápsulas de la máquina de café.
- ▶ Coloque un recipiente grande (mín. 1,2 l) debajo de la salida.
- ▶ Pulse el botón Lungo .
- ▶ Espere 3 minutos, y vuelva a pulsar el botón Lungo .
- ▶ Repita estos pasos tantas veces como sea necesario para vaciar el depósito.
- ▶ Cuando se haya vaciado el depósito, enjuáguelo, llénelo con agua y colóquelo.
- ▶ Vacíe el recipiente de recogida, y colóquelo debajo de la salida.
- ▶ Pulse el botón Lungo hasta que se vacíe el depósito de agua.
- ▶ Cuando se haya vaciado el depósito, llénelo con agua y colóquelo.

La máquina de café está lista para utilizarse.

Pflege der Kaffeemaschine

Vorsicht! Vor jeder Reinigung Netzstecker ziehen!

Achtung! Kaffeemaschine niemals in Wasser tauchen!
Nicht unter fliessendem Wasser reinigen!



Cleaning the machine

Caution! Always pull out the power plug first before cleaning!

Attention! Never immerse the coffee machine in water!
Never wash under running water!

Cuidados de la máquina de café

¡Cuidado! ¡Desenchufe la clavija de red de la toma de corriente antes de cada limpieza!

¡Atención! ¡Jamás sumerja la máquina de café en agua!
¡No limpie la máquina de café lavándola bajo el grifo de agua!



- ▶ Kaffeemaschine und Auslauf mit feuchtem Tuch reinigen. Nicht trockenreiben oder scheuernde Reinigungshilfsmittel verwenden.

- ▶ Clean the coffee machine and output with a damp cloth. Never rub dry or use abrasive detergents.

- ▶ Limpie la máquina de café y la salida con un paño húmedo. No seque la máquina frotando, ni utilice productos limpiadores abrasivos.

Abtropfgitter, Kapselbehälter und Wassertank täglich leeren

Der Kapselbehälter fasst ca. 10–12 Kapseln und der Restwasserbehälter ca. 150 ml Restwasser (entspricht ca. 12 Bezügen).

- ▶ Untere Abtropfschale leicht anheben und nach vorne ziehen.
- ▶ Obere Abtropfschale abnehmen und reinigen.
- ▶ Kapselbehälter nach oben abziehen.

Empty the drain grill, capsule container and water tank daily.

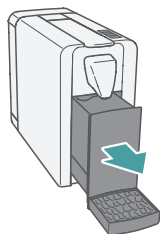
The capsule container holds approx. 10–12 capsules and the drainage tank approx. 150 ml residual water (equivalent to approx. 12 beverages).

- ▶ Lift the lower drip tray slightly and pull it forward.
- ▶ Remove the upper drip tray and clean.
- ▶ Pull capsule container upward.

Vaciar diariamente la rejilla de bloqueo, el depósito de cápsulas y el depósito de agua

El depósito de cápsulas puede recoger aprox. 10–12 cápsulas y el depósito de agua residual aprox. 150 ml de agua (aprox. 12 preparaciones).

- ▶ Suba ligeramente la bandeja de goteo inferior y tire de ella hacia delante.
- ▶ Retire la bandeja de goteo superior y límpiela.
- ▶ Retire hacia arriba el depósito de cápsulas.
- ▶ Vacíe y limpie el depósito de cápsulas.
- ▶ Vacíe y limpie el depósito de agua residual.
- ▶ Vuelva a colocar en la máquina de café el depósito de cápsulas, depósito de agua residual y la rejilla de goteo en el orden inverso al descrito arriba.
- ▶ Vacíe y limpie el depósito de agua.



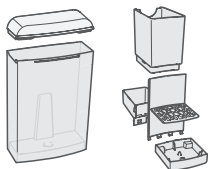
- ▶ Kapselbehälter leeren und reinigen.
- ▶ Restwasserbehälter leeren und reinigen.
- ▶ Kapselbehälter, Restwasserbehälter und die Abtropfgitter in umgekehrter Reihenfolge wieder in die Kaffeemaschine einsetzen.
- ▶ Wassertank leeren und reinigen.

- ▶ Empty the capsule container and clean.
- ▶ Empty the drainage tank and clean.
- ▶ Reinsert the capsule container, drainage tank and the drain grill into the coffee machine.
- ▶ Empty the water tank and clean.

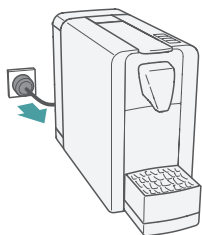
Die Maschinenteile sind nicht spülmaschinenfest!

The machine components are not dishwasher safe.

¡Las piezas de la máquina no pueden lavarse en el lavavajillas!

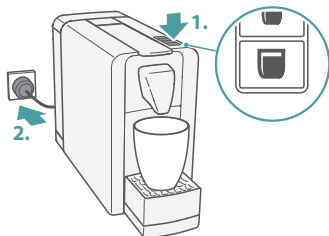


Transport / Lagerung



Beim Transportieren und Lagern darf sich kein Wasser in der Kaffeemaschine befinden.

- Netzstecker ziehen.
- Wassertank entleeren und wieder einsetzen.



- Tasse unter Auslauf stellen.
- Lungotaste  gedrückt halten und Netzstecker wieder einstecken.
- Lungotaste  nach ca. 2 Sekunden wieder loslassen.

Die Pumpe läuft und die Reinigungstaste  und Lungotaste  blinken. Das Restwasser wird aus der Kaffeemaschine befördert.

Sobald die Pumpe stoppt, erlöschen die Tasten und das Entleeren ist abgeschlossen.

- Netzstecker ziehen.
- Kaffeemaschine abkühlen lassen.
- Kaffeemaschine in der Originalverpackung an einem trockenen, staubfreien und für Kinder unzugänglichen Ort aufbewahren.
- Bei der nächsten Verwendung zuerst die Leitungen spülen.

Transport / storage

During transport and storage, no water must be present in the coffee machine.

- Pull out the power plug.
- Empty the water tank and replace it.

- Place a cup under the output.
- Hold down the Lungo key  and re-insert the power plug.
- Release the Lungo key  after approx. 2 seconds.

The pump starts and the cleaning key  and the Lungo key  flash. The residual water is pumped out of the coffee machine.

As soon as the pump stops, the key lights extinguish and emptying out is finished.

- Pull out the power plug.
- Allow the coffee machine to cool down.
- Store the coffee machine in the original packaging in a dry, dust-free place, out of reach of children.
- Flush out the machine and piping before using again.

Almacenamiento/ transporte

Para transportar o almacenar la máquina de café no puede quedar agua en la máquina.

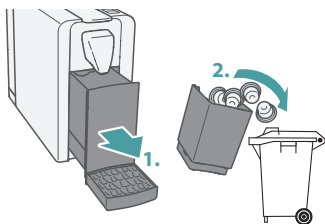
- Desenchufe la clavija de red.
- Vacíe y vuelva a colocar el depósito de agua.

- Coloque la taza debajo de la salida.
- Mantenga pulsado el botón Lungo  y vuelva a enchufar la clavija de red.
- Tras aprox. 2 segundos, vuelva a soltar el botón Lungo .

La bomba empieza a funcionar y los botones de limpieza  y Lungo  parpadean. Se evacúa el agua residual de la máquina.

En cuanto se detenga la bomba, se apagarán los botones y habrá finalizado el vaciado de la máquina.

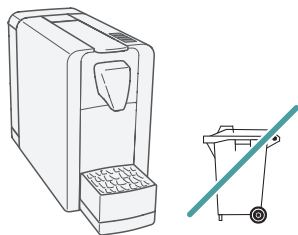
- Desenchufe la clavija de red.
- Deje que se enfríe la máquina de café.
- Guarde la máquina de café dentro de su embalaje original en un lugar seco, sin polvo y fuera del alcance de los niños.
- Antes de volver a utilizar la máquina, lave primero el circuito.



Entsorgung

- Gebrauchte Kapseln und ausgediente Geräte gemäss den örtlichen Vorschriften entsorgen.

Ausgediente Geräte können bei einer Verkaufsstelle kostenlos abgegeben werden.



Technische Daten

Parameter	Wert
Nennspannung	220–240 V, 50/60 Hz
Nennleistung	1455 W
Energiesparbetrieb Verbrauch	0,3 W
Abmessungen (mm) (B × H × T)	140 × 360 × 255
Gerätengewicht	3,9 kg
Volumen Wassertank	1,1 l

Disposal

- Dispose of used capsules and worn-out machines according to the regulations in your country.

Worn-out machines can be returned to your dealer for professional disposal free of charge.

Technical data

Parameter	Value
Rated voltage	220–240 V, 50/60 Hz
Rated power	1455 W
Energy-saving mode	0.3 W
Dimensions (mm) (W × H × D)	140 × 360 × 255
Weight	3.9 kg
Water tank capacity	1.1 litres

Eliminación

- Deseche las cápsulas usadas y los aparatos inservibles conforme a las disposiciones locales vigentes.

Los aparatos inservibles pueden entregarse sin coste alguno en un punto de venta.

Datos técnicos

Parámetro	Valor
Tensión nominal	220–240 V, 50/60 Hz
Potencia nominal	1455 W
Consumo en el modo de ahorro de energía	0,3 W
Dimensiones (mm) (an. × al. × p.)	140 × 360 × 255
Peso	3,9 kg
Capacidad del depósito de agua	1,1 l

Störung

Wenn Sie eine Störung nicht mit Hilfe der folgenden Übersicht beheben können, wenden Sie sich an die nächste Servicestelle.

Das Gerät darf nur durch die Servicestelle repariert werden.

Durch nicht fachgerechte Reparaturen und Verwenden von Ersatzteilen von Drittherstellern kann keine Haftung für eventuelle Schäden übernommen werden und die Garantie erlischt.

Vorsicht! Bei Störungen, defektem Gerät oder Verdacht auf Defekt nach einem Sturz sofort Netzstecker ziehen.

Troubleshooting

If this troubleshooting guide does not help you solve your problem, please contact your nearest service centre.

Repairs may only be carried out by an authorized service centre.

No liability will be accepted for any damage due to unprofessional repairs and use of non-original spare parts, which may endanger the user and will render the guarantee null and void.

Caution! Immediately disconnect the power supply to faulty or defective appliances or in case of suspected defect after a fall.

Anomalías

Si no puede solucionar un problema con ayuda de la siguiente tabla, diríjase por favor al punto de venta más cercano.

Solo está permitido reparar el aparato por un servicio técnico de posventa autorizado.

Se rechaza toda responsabilidad y se extingue el derecho de garantía por los daños debidos a reparaciones no efectuadas correctamente o por la utilización de piezas de repuesto no originales.

¡Cuidado! Si la máquina no funciona o funciona mal, si presenta un defecto o se ha caído, desenchufe inmediatamente el cable de la toma de corriente.

Störung / Troubleshooting / Anomalía

Abhilfe

Remedial action

Solución

Kaffeeausgabe wird unterbrochen
Coffee output is interrupted
Se interrumpe la salida de café

Die Aroma-Entfaltungspause unterbricht die Kaffeeausgabe (→ S. 15)

The preinfusion function interrupts the coffee output (→ page 15).

La pausa para realzar el aroma interrumpe la salida de café (→ P. 15).

Auslauf tropft vereinzelt
Occasional drips from the outlet
Salen algunas gotas por la salida

Gebrauchte Kapsel in Kaffeemaschine.
► Kapsel auswerfen (→ S. 16).

Used capsule in machine.
► Eject capsule (→ page 16).

Hay una cápsula usada en la máquina.
► Expulsar la cápsula (→ P. 16).

Auslauf tropft dauernd
Water drips continuously from the outlet
La salida gotea permanentemente

Kaffeemaschine verkalkt.
► Kaffeemaschine entkalken (→ S. 19).

Machine calcified.
► Descale the machine (→ page 19).

Hay cal en la máquina de café.
► Descalcificar la máquina de café (→ P. 19).

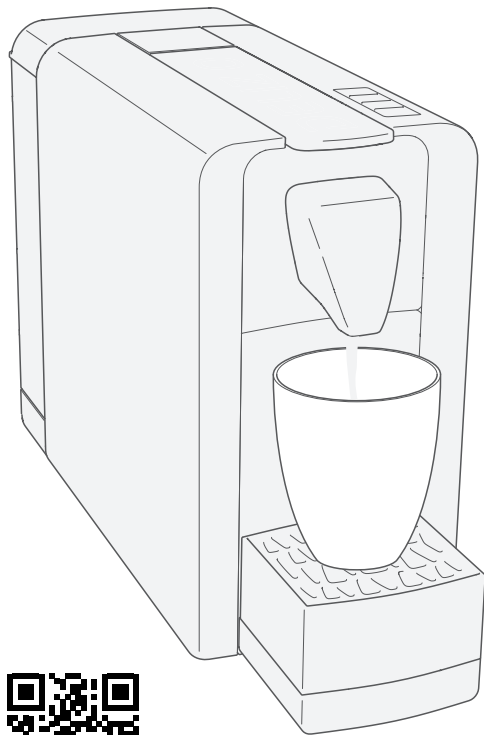
Störung / Troubleshooting / Anomalía	Abhilfe	Remedial action	Solución
Keine Funktion Not working No funciona	Netzstecker nicht eingesteckt. ► Netzstecker einstecken.	Power plug not inserted. ► Insert power plug.	La clavija de red no está enchufada. ► Enchufar la clavija de red a la toma.
	Tasten blockiert. ► Netzstecker aus- und nach 10 Sekunden wieder einstecken.	Keys blocked. ► Pull out power plug and reinsert after 10 seconds.	Botones bloqueados. ► Desenchufar la clavija de red y, tras 10 segundos, volver a enchufarla.
Pumpe ist sehr laut Pump sounds very loud La bomba hace demasiado ruido	Wassertank leer. ► Wassertank füllen und einsetzen.	Water tank empty. ► Fill water tank and insert.	El depósito de agua está vacío. ► Llenar y colocar el depósito de agua.
Keine / wenig Kaffeeausgabe No coffee output, or insufficient output No sale café/sale poco café	Wassertank leer. ► Wassertank füllen und einsetzen.	Water tank empty. ► Fill water tank and insert.	El depósito de agua está vacío. ► Llenar y colocar el depósito de agua.
	Kapsel defekt. ► Neue Kapsel verwenden. ► Bedienhebel bis zum Anschlag nach unten schwenken.	Defective capsule. ► Insert a new one. ► Close operating lever as far as the stop.	La cápsula está defectuosa. ► Usar una cápsula nueva. ► Bajar la palanca hasta el tope.
	Kaffeemaschine verkalkt. ► Kaffeemaschine entkalken (→ S. 19).	Machine calcified. ► Descale the machine (→ page 19).	Hay cal en la máquina de café. ► Descalcificar la máquina de café (→ P. 19).
	Wasser aus Enthärtungsanlage verwendet (verlängert Durchlaufzeit). ► Enthärtungsanlage kontrollieren / einstellen oder Wasser vor Enthärtungsanlage verwenden.	Use water from softening device (increased processing time). ► Monitor/adjust softening device or use water before it passes through the device.	Se usó agua del equipo ablandador de agua (duración de ciclo más larga). ► Controlar/ajustar el equipo ablandador de agua o utilizar agua tomada antes del equipo ablandador de agua.
	Pumpe defekt. ► An Servicestelle wenden.	Pump defective. ► Contact service centre.	Bomba defectuosa. ► Contactar con el servicio técnico de posventa.

Störung / Troubleshooting / Anomalía	Abhilfe	Remedial action	Solución
Kapsel hängt im Schacht Capsule remains in opening La cápsula se queda atascada en el portacápsulas	▶ Kapsel auswerfen (→ S. 16) .	▶ Eject capsule (→ page 16) .	▶ Expulsar la cápsula (→ P. 16).
Programmierte Tassenmenge stimmt nicht Cup filling not as programmed La cantidad de llenado de la taza no es la programada	Wassertank leer. ▶ Wassertank füllen und einsetzen. Programmierung verändert. ▶ Programmierung wiederholen (→ S. 17). Kaffeemaschine verkalkt. ▶ Kaffeemaschine entkalken (→ S. 19).	Water tank empty. ▶ Fill water tank and insert. Programming changed. ▶ Repeat programming (→ page 17). Machine calcified. ▶ Descale the machine (→ page 19).	El depósito de agua está vacío. ▶ Llenar y colocar el depósito de agua. Se ha cambiado la programación. ▶ Repetir la programación (→ P. 17). Hay cal en la máquina de café. ▶ Descalcificar la máquina de café (→ P. 19).
Kaffee / Tee schmeckt sauer Coffee/tea tastes sour El café/té tiene un sabor ácido	Nach Entkalkung nicht genügend gespült. ▶ Leitungen spülen (→ S. 13).	Inadequate flushing after descaling. ▶ Flush out piping (→ page 13).	No se ha lavado suficientemente la máquina después de la descalcificación. ▶ Lavar el circuito (→ P. 13).
Nach leer gelaufenem Wassertank wird kein Wasser angezogen No water sucked in after tank was empty El depósito de agua está completamente vacío y la máquina no aspira agua	Gebrauchte Kapsel in Kaffeemaschine. ▶ Kapsel auswerfen (→ S. 16). ▶ Leitungen spülen (→ S. 13). ▶ Nach 30 Minuten ohne Kapsel nochmal versuchen. ▶ Wenn Kaffeemaschine ansaugt: Kaffeemaschine entkalken (→ S. 19). ▶ Wenn Kaffeemaschine nicht ansaugt: an Servicestelle wenden.	Used capsule in machine. ▶ Eject capsule (→ page 16). ▶ Flush out piping (→ page 13). ▶ Try again without capsule after 30 minutes. ▶ If water is sucked in: descale the machine (→ page 19). ▶ If still no water sucked: contact service centre.	Hay una cápsula usada en la máquina. ▶ Expulsar la cápsula (→ P. 16). ▶ Lavar el circuito (→ P. 13). ▶ Volver a intentarlo al cabo de 30 minutos sin insertar una cápsula. ▶ Si la máquina de café aspira: descalcificar la máquina de café (→ P. 19). ▶ Si la máquina de café no aspira: contactar con el servicio técnico de posventa.

Störung / Troubleshooting / Anomalía	Abhilfe	Remedial action	Solución
Lange Ristretto-/Espresso-Durchlaufzeit Long Ristretto/Espresso output time Salida de ristretto/espresso más lenta	Die Vorbrühpause verlängert die Kaffeeausgabe für volles Aroma.	The pre-brewing pause function extends coffee output time for full aroma.	La función de preinfusión aumenta el tiempo de salida del café para obtener un aroma más intenso.
Alle Tasten blinken All keys flash Todos los botones parpadean	► 30 Minuten warten. Wenn das Problem weiterhin besteht: ► An Servicestelle wenden.	► Wait 30 minutes. If the problem persists: ► Contact service centre.	► Esperar 30 minutos. Si el problema no se ha solucionado: ► contactar con el servicio técnico de posventa.

cremesso

Quickstart Guide



www.cremesso.com

